



# 힘내라후쿠시마

~ Voices from Fukushima ~



동일본 대지진과 도쿄전력 후쿠시마 제 1 원전 사고로부터 3년 7개월(43개월)이 지났습니다. 후쿠시마현은 피난지시해제 준비구역이 서서히 해제되어 동북 중앙자동차도 「소우마후쿠시마도로」가 착공되는 등 부흥을 향한 작업이 착실하게 진행되고 있지만, 한편 과제도 아직 많이 남아있습니다.

(공재) 후쿠시마현 국제교류협회에서는 지진 직후부터 본협회 광고지 「Gyro (자이로) 지진재해 부흥판 「힘내자 후쿠시마」를 발행하고 있어 후쿠시마현 현황과 현내 국제교류·협력단체 활동, 외국출신 현민의 소리 등을 소개하고 있습니다.

※본 번역판은 본 협회 HP 에서 다운로드 할 수 있습니다.

## 후쿠시마의 풍경

### 후세에의 계승 다짐 「후루사토(고향) 축제」 (후쿠시마시)

10월 4일(토)과 5일(일)에 후쿠시마현 주최의 「후루사토(고향) 축제 2014」가 후쿠시마시 시키노사토에서 개최되었습니다. 현민 유대관계 재생과 「마음의 부흥」을 목표로 동일본 대지진과 도쿄전력 제 1 원전사고 후 계승이 어려워진 후쿠시마현내 각지 민족예능을 차세대로의 계승 행사로 하마도오리 단체 등 20 단체가 출연했습니다.

10월 5일(일) 오전부에서는 이이다테마을 「히소 세마리의 사자 춤」과 미나미소우마시 어린이들의 「카라스자키 어린이 손 춤」 등이 무대에서 선 보여 회장에서 큰 박수가 터져나왔습니다.



미나미소우마시 카시마구 어린이들의 「카라스자키 어린이 손 춤」

### 세계를 몸소 체험(아이즈 와카마츠시)

10월 4일(토), 아이즈와카마츠 국제교류협회 주최의 「국제교류페스티벌 2014」가 아이즈 와카마츠시 츠루가성체육관에서 개최되었습니다. 시민과 외국인이 교류하고 상호간의 문화이해를 도모하는 이벤트로 아이즈지역 거주 외국인을 비롯, 국제교류·협력단체가 참석해 각 부스에서 출신국가 소개나 단체 활동 소개 등이 있었습니다. 본 협회는 금년 현비유학생 2명(브라질 출신)에게 협력을 요청해 포르투갈어 퀴즈를 내거나 브라질에 대해서 소개했습니다.

회장에는 부흥지원과 아이즈 지방 관광안내 부스를 출전, 세계의 스테이지 퍼포먼스 등도 있어 많은 방문객들이 즐거운 시간을 보냈습니다.



방문객의 자녀와 이야기하는 현비유학생 레이스·와타나베 루카 (Reis Watanabe Luca)

### 쉬운 일본어로 「방재」를 알림 (후쿠시마시)

EIWAN(후쿠시마 이주여성 지원네트워크) 주최의 「방재와 다문화공생」을 테마로 한 워크숍이 9월 28일(일), 후쿠시마시 코랏세후쿠시마에서 개최되어 외국인지원과 방재에 관심이 있는 분들과 일본어블런티어 등이 참가했습니다. 강사 하나오카 마사요시(「쉬운 일본어」유유시의 회 대표)가 한신대지진과 동일본대지진을 교훈 삼아 방재시나 긴급시에 외국인에게 얼마나 신속하게 중요한 사항을 정확하게 전달할지에 대해 강연했습니다.



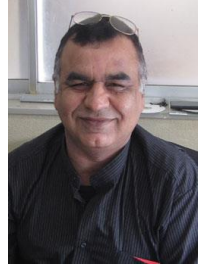
워크숍 모습



## 후쿠시마 주민들의 목소리

### 바즈 모하마드씨(후쿠시마시 거주 파키스탄출신)

후쿠시마에 산 지 약 12년 되었습니다. 중고차 수출업에 종사하고 있고 최근엔 카오디오, 네비게이션 등의 판매도 하고 있습니다. 일이 바빠서 좀처럼 쉴 여유가 없지만 현재 가족모두 평온하게 생활하고 있는 것을 무엇보다도 행복하게 생각하고 있습니다. 지금까지 항상 「인생은 곤란한 일이 많다」라는 생각으로 살고 있었지만, 사실은 주변 친구들이 가족처럼 도와 준 덕분에 지금의 제가 있다고 생각해 정말 감사하고 있습니다.



### 에마 윌슨(카와타마치 거주 영국출신)



2010년 9월부터 히로시마시 대학에서 1년간 유학하고 봄방학 기간에 도쿄에 놀러갔는데, 그때 동일본대지진이 일어났습니다. 지진이라는 것을 체험해 본 적이 없었기 때문에 그때의 충격은 평생 잊을 수 없을 것 같습니다. 올 8월부터 카와타마치의 ALT(외국어지도 조수)로서 카와타마치 초등학교에서 영어를 가르치고 있습니다. 대학에서 언어학을 전공했지만 ALT 일을 통해 영어와는 다른 일본어의 재미를 알게 되면서 장래에는 일본어를 사용하는 일을 할 수 있으면 좋겠다고 생각하고 있습니다.

### 윌리엄 파트릭 팀스 (야마츠리마치 거주 영국출신)

2013년 봄에 일본에 와서 현재 야마츠리마치에 살고 있습니다. 일본 문화와 생활습관, 후쿠시마현에 대해 미리 알고 일본에 왔지만 직접 생활하면서 새롭게 알게 되는 것들도 많아 그때마다 신선한 기분입니다. 친구의 Facebook 을 통해 후쿠시마현 국제교류협회 「원·월드 프로젝트」를 알고 멤버가 되었습니다. 친구들과 커뮤니케이션이 잘 되고 여러 생각이나 의견이 있어 재밌는 프로젝트입니다. 현재 후쿠시마의 매력을 소개하는 영상 제작을 하고 있는데 완성작이 벌써부터 기대됩니다.



## 후쿠시마현내 각지 환경방사능 측정표(후쿠시마현 HP 발췌)

후쿠시마현 홈페이지에서는 현내 각지 환경방사능 측정치(잠정치)를 일본어, 영어, 중국어로. 후쿠시마현 국제교류협회 홈페이지에서는 그 외 타갈로그어, 포르투갈어, 한국어도 수시로 갱신하고 있습니다. <http://www.worldvillage.org/>

단위 : 마이크로 시버트/시간

일 시	후쿠시마시	고오리야마시	시라카와시	아이즈와카마쓰시	미나미아이즈마치	미나미소마시	이와키시
(정상치)	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2014. 10. 25	0.24	0.14	0.10	0.07	0.05	0.12	0.07
측정장치	가반형 MP	가반형 MP	가반형 MP	가반형 MP	가반형 MP	가반형 MP	가반형 MP
후쿠시마 제 1 원전에서의 방향과 거리	북서 약 63km	서 약 58km	서남서 약 81km	서 약 98km	서남서 약 115km	북 약 24km	남남서 약 43km

※ 측정지점은 후쿠시마시는 현북보건복지사무소 남쪽 광장, 코오리야마시는 코오리야마 합동청사 동쪽 주차장, 그 외 시정은 각 합동청사 주차장입니다.

※ 정상치는 현내 2009년도 방사선 레벨조사 결과입니다.



## FIA에서의 알림

### ○외국 출신자를 위한 생활상담창구 안내

후쿠시마현 국제교류협회에서는 외국 출신자들을 위해서 외국어로 생활상담에 대응하고 있습니다.

- 영어 · 중국어 · 일본어      매주 화요일~토요일      9:00~17:00
  - 한국어 · 타갈로그어 · 포르투갈어      목요일      10:00~14:00
- 전화 : 024-524-1316 (상담전용) E-mail : ask@worldvillage.org (상담전용)

### 발행자

(공재) 후쿠시마현국제교류협회  
 우편번호: 960 - 8103  
 후쿠시마현 후쿠시마시 후나바초 2-1  
 ☎ 024-524-1315 FAX 024-521-8308  
 E-mail info@worldvillage.org  
 URL <http://www.worldvillage.org>